

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности


«01» сентября 2020 г.

С.Т. Князев



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1154555	Практический курс второго иностранного языка

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа 1. Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений	Код ОП 1. 45.05.01/33.01
Направление подготовки 1. Перевод и переводоведение	Код направления и уровня подготовки 1. 45.05.01

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Иванова Светлана Анатольевна	кандидат филологических наук, доцент	Доцент	Кафедра иностранных языков
2	Косарева Светлана Викторовна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподаватель	Кафедра иностранных языков
3	Мартинес Светлана Ивановна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподаватель	Кафедра иностранных языков

Согласовано:

Управление образовательных программ



Р.Х. Токарева

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Практический курс второго иностранного языка

1.1. Аннотация содержания модуля

Модуль «Практический курс перевода второго иностранного языка» является модулем обязательной части. Модуль направлен на освоение студентами практических навыков владения вторым (немецким, французским, испанским) языком (говорение, чтение, аудирование, письмо) в соответствии с коммуникативными целями и особенностями текущего коммуникативного контекста, а также на освоение методики лингвистического анализа устного и письменного иноязычного текста, необходимой для успешного перевода. Целью модуля является освоение студентами коммуникативной компетенции, включающей правильное использование лексического, фонетического, грамматического, словообразовательного, стилистического материала в различных ситуациях общения в устном и письменном формате. В модуль входит дисциплина «Практический курс второго иностранного языка». Содержание дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка» составляют: фонетический, лексический, грамматический, стилистический материал, необходимый для формирования лингвистической компетенции студентов и для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах общения, иноязычная культура как содержание иноязычного образования, виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо). В процессе обучения используются современные образовательные технологии: ролевые игры; коммуникативный подход; проблемно-ориентированные методы; дискуссии; современные информационные технологии; компьютерные технологии; веб-квесты; кейсовая методика; индивидуальная и групповая работа; самостоятельная работа слушателей.

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Практический курс второго иностранного языка	26
ИТОГО по модулю:		26

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	
Постреквизиты и корреквизиты модуля	

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень	Код и наименование	Планируемые результаты обучения
----------	--------------------	---------------------------------

дисциплин модуля	компетенции	(индикаторы)
1	2	3
Практический курс второго иностранного языка	ПК-1 - Способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)	<p>З-2 - Знать основные элементы языковой системы и правила их употребления (выбор и комбинацию с другими элементами) при восприятии речи</p> <p>У-2 - Фонетически правильно произносить гласные и согласные звуки иностранного языка</p> <p>П-2 - Владеть навыками выбора языковых средств, соответствующих конкретной речевой ситуации и типу адресата</p>
	ПК-2 - Способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, нормы и узуса и стиля языка	<p>З-2 - Изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума</p> <p>У-2 - Выражать коммуникативные намерения касательно времени, места, цели в условиях взаимодействия; понимать беглую формальную и неформальную речь; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения с учетом стереотипов</p> <p>П-2 - Владеть навыками понимания беглой устной речи; сегментирования звучащей речи; быстрого переключения на язык перевода; точного запоминания воспроизведения прецизионных слов</p>

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Практический курс второго
иностранного языка

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Иванова Светлана Анатольевна	кандидат филологических наук, доцент	Доцент	Кафедра иностранных языков
2	Косарева Светлана Викторовна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподавате ль	Кафедра иностранных языков
3	Мартинес Светлана Ивановна	без ученой степени, без ученого звания	Старший преподавате ль	Кафедра иностранных языков

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/19 от 29.08.2020 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень
 - Продвинутый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания; Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.*

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
P1	Вводно-фонетический курс	Основы правильного произношения английской речи
P2	Практическая фонетика	Фонетические нормы английского языка. Правильное произношение английской речи в различных ситуациях общения. Фонетические закономерности функционирования изучаемого языка.
P3	Практика устной речи	Лексически, стилистически, грамотная, логически структурированная подготовленная и неподготовленная устная речь в режимах монологического, диалогического, полилогического общения.
P4	Практика письменной речи	Особенности письменной англоязычной речи. Формы и жанры письменной речи. Принятые нормы письменной речи в английском языке.
P5	Анализ и интерпретация текста	Речевые и языковые средства манифестации основной идеи художественного, публицистического текста. Лексико-грамматический, стилистический анализ англоязычного текста.

1.3. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации.

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс второго иностранного языка

Электронные ресурсы (издания)

1. ; Французский язык: базовый курс : учебник.; Прометей, Москва; 2017; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>
2. Падалко, О. Н.; Деловая корреспонденция (немецкий язык) : учебно-практическое пособие.; Евразийский открытый институт, Москва; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93266>
3. Аверина, А. В.; Немецкий язык : учебное пособие.; Прометей, Москва; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=107845>
4. Соколов, С. В.; Учимся устному переводу. Немецкий язык : учебное пособие. 1. ; Прометей, Москва; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=108506>
5. Панюшкина, О. А.; Comunicación comercial. Деловое общение: Практикум по деловому общению. (Испанский язык для факультета мировой экономики) : практикум.; Евразийский открытый институт, Москва; 2009; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93271>
6. Карповская, Н. В.; Испанский язык для начинающих : учебник.; Издательство Южного федерального университета, Ростов-на-Дону; 2009; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240995>
7. ; Теоретическая фонетика (испанский язык) : учебное пособие.; СКФУ, Ставрополь; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457757> (
8. ; История, культура и литература стран изучаемого языка: испанский язык : учебное пособие.; СКФУ, Ставрополь; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457999>
9. Куцубина, Е. В.; Испанский язык: практический курс : учебное пособие.; КАРО, Санкт-Петербург; 2011; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462178>
10. Романова, С. А.; Французский язык : учебное пособие.; Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, Москва; 2006; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90931>
11. Фефелова, Е. С.; Практический курс второго иностранного языка (французский язык) : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438314>
12. Фефелова, Е. С.; Практический курс второго иностранного языка (французский язык) : учебное пособие. 1. ; Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск; 2015; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438314>

Печатные издания

1. Попов, А. А.; Немецкий язык для всех : кн. для начинающих.; Высшая школа, Москва; 1990 (3 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Зональная научная библиотека УрФУ <http://library.ustu.ru/resources/>

Сайт для изучающих французский язык le-francais.ru

Сайт для изучающих немецкий язык Startdeutsch.ru

Сайт для изучающих испанский язык <http://portal-español.es/>

www.ruscorpus.ru Корпус современного русского языка

<http://www.philol.msu.ru/webprojects/elibrary/> Библиотека учебно-методических и научных изда-ний филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова

<http://www.elibrary.ru> Электронная библиотечная система

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс второго иностранного языка

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Не требуется
2	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Не требуется
3	Самостоятельная	Мебель аудиторная с	Не требуется

	работа студентов	количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Подключение к сети Интернет	
--	------------------	--	--